



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

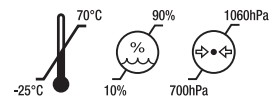
**CUSCINO ANTIDECUBITO AD ARIA**  
**ANTI DECUBITUS AIR CUSHION**  
**COUSSIN À AIR ANTI-ESCARRES**  
**COJÍN DE AIRE ANTI-DECÚBITO**  
**ANTIDEKUBITUS LUFTKISSEN**  
**ALMOFADA DE AR ANTI-DECÚBITO**  
**PODUSZKA PRZECIWI ODLEŻYNYM FIRMY**  
**ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΑΕΡΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ**  
**PERNĀ DE AER ANTI-DECUBIT**  
**LUFTKUDDEN MOT LIGGSÅR**  
**АНТИДЕКУБИТАЛНА ВЪЗГЛАВНИЦА С ВЪЗДУХ**  
**ANTIDEKUBITNÍ VZDUCHOVÝ POLŠTÁŘ**  
**TRYKAFLASTENDE SIDDEPUDE MED LUFT**  
**ILMATÄYTTEINEN PAINEHAAVOJEN ESTOTYNYN**  
**ZRAČNI ANTIDEKUBITALNI JASTUK**  
**ANTI-DECUBITUS LÉGPÁRNA**  
**PRIPUČIAMA PAGALVĖ NUO PRAGULŲ**  
**ANTI-DECUBITUS LUCHTKUSSEN**  
**ZRAČNA ANTIDEKUBITALNA BLAZINA**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul. Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss. Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен. Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo. Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle. A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt. Par nopietnu negadījum, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies. Každú vážnu udalost', ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo. Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent. Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvodaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi. Du skal indberette enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med det medicinske udstyr, der er leveret af os, til producenten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

**REF** 28544 / 28546



**Gima S.p.A.**  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
 www.gimaitaly.com  
 Made in China



**Atenção**

1. Antes de usar, leia atentamente o manual de utilização.
2. Preste atenção às posições em contacto com o fundo da almofada, que possam produzir o fenómeno de deslizamento. Por favor, tenha cuidado ao usar.
3. Não use furadores ou outras ferramentas afiadas em contacto com a almofada.
4. Encha com o ar apropriado durante o uso.
5. Por favor, mantenha longe do fogo e de ambientes húmidos.
6. Não curve ou dobre a almofada aquando do enchimento de gás.
7. Se alguma parte do corpo tocar a base da almofada, ocorreu a libertação de muito ar, o que reduzirá o efeito terapêutico.
8. Verifique a almofada todos os dias para ter certeza de que o utilizador não atingirá o nível mais baixo.
9. O peso máximo do paciente para este produto é de 150 kg.
10. Em caso de perigo de falha de enchimento, não brinque com o bico de ar.
11. Por favor, conserve o produto e os seus acessórios em ambiente seco.

**Aviso**

1. Não haverá interferência eletromagnética entre o produto e outros dispositivos.
2. O descarte dos resíduos deverá ser realizado de acordo com os regulamentos de proteção ambiental relevantes de cada região.
3. Os reparos e a manutenção deste produto não podem ser realizados durante o uso

**Desempenho e uso previsto**

1. A almofada de ar vai deixá-lo confortável e estável, distribuindo a pressão no seu quadril de maneira uniforme, fazendo com que se sente profundamente na almofada de ar.
2. A almofada de ar foi projetada para o paciente que está sob risco extremamente alto de feridas de pressão, tendo o corpo humano mais em mente.
3. As células infladas fornecem uma postura corporal mais equilibrada e estável, sem causar enjoo.
4. É uma almofada médica antiescaras, para pessoas com deficiência, idosos, empregado de escritório, motorista de automóvel, pessoas sentadas durante muito tempo etc.

**Especificações do Produto**

Modelo	Altura	1 válvula	Dimensões
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

**Requisitos ambientais**

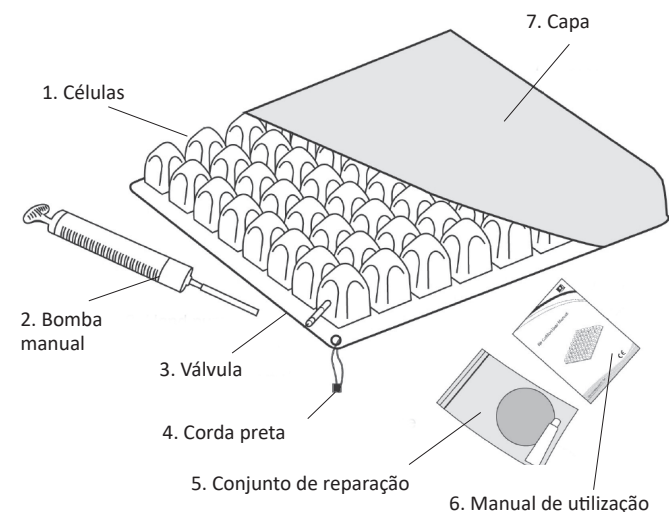
**Condições de funcionamento**

- Temperatura ambiente: 5 °C ~ 40 °C
- Humidade relativa: 15% ~ 90%, sem condensado
- Pressão atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa
- Altitude ≤ 3000 m

**Condições de expedição e armazenamento**

- Temperatura ambiente: -25°C ~ 70°C
- Humidade relativa: 10% ~ 90%, sem condensado
- Pressão atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa
- Altitude ≤ 3000 m

**Componentes principais**



1. **Células:** são feitas de PVC médico.
2. **Bomba manual:** é usada para encher a almofada com ar.

3. **Válvula:** cada almofada tem uma válvula ou duas que são usadas para ajustar o ar dentro da almofada e a maciez da almofada.
4. **Corda preta:** serve para carregar ou levantar a almofada.
5. **Conjunto de reparação:** inclui água com cola e duas películas de remendo para reparação em caso de pequenos furos.
6. **Manual de utilização:** fornece instruções sobre ajustes, cuidados e reparações.
7. **Capa:** é feita de tecido de poliéster, evita que a superfície da almofada se projete para lá do assento e evita que a almofada deslize.

**Instruções de utilização Manutenção**

**Almofada**

1. Use sabão germicida para lavar a almofada.
2. Use um pano para limpar a almofada e secar ao ar. Não use detergentes ou outros solventes.
3. Não lave ou seque na máquina.
4. Não aqueça ou vaporize em autoclave.

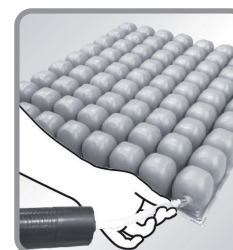
**Capa**

1. Lave a 30°C não passe a ferro.
2. Por razões de higiene, cada almofada deve ser usada apenas num utilizador.
3. Sugerimos que compre outra capa para substituição quando lavar a primeira, para evitar o contacto direto entre o utilizador e a almofada.

**Se for necessária assistência para instalar, utilizar ou fazer a manutenção do produto, contate o fabricante**



1. Coloque a almofada de ar na cadeira, rode a válvula no sentido anti-horário para abrir.



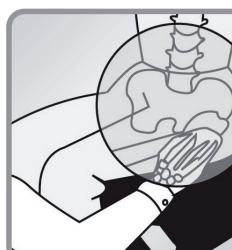
2. Conecte o tubo de silicone da bomba manual à válvula para encher e inflar até que a almofada curve ligeiramente.



3. Rode a válvula no sentido horário para fechar e remover a bomba manual (para duas válvulas, repita as etapas 1-3)



4. Com a almofada nesta condição inflada, coloque o utilizador na almofada na sua posição normal de sentar com os apoios de braços e pés colocados corretamente.



5. Coloque a sua mão entre a almofada e a saliência óssea mais funda e penetrante do utilizador.



6. Com a sua mão no lugar, lentamente rode a válvula no sentido anti-horário para libertar algum ar e mergulhar o utilizador na almofada.

**Resolução de problemas**














1. Certifique-se de que a almofada e todos os quatro cantos estão completamente inflados.
2. Mergulhe a almofada demasiado inflada em água para localizar a fuga.
3. Quando a fuga for descoberta, marque-a inserindo um palito de dentes no orifício.

4. Retire a almofada de ar e esvazie o ar interno.
5. Deixe a almofada secar completamente e, em seguida, retire o palito.
6. Limpe a área ao redor do orifício e deixe a superfície secar.
7. Coloque uma película de remendo sobre o furo.
8. Pressione a película de remendo para baixo com firmeza para obter uma boa selagem. Não use a almofada nos próximos 30 minutos.
9. Ao reutilizar a almofada, ajuste-a para a encher adequadamente de acordo com o manual de utilização.

Os remendos não alteram o desempenho da almofada, mas se o remendo não resolver bem o problema ou se houver danos mais graves, entre em contacto com o revendedor local.

**Vida útil prevista:** 1 ano

#### Símbolos

	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
	Armazenar em local fresco e seco
	Fabricante
	Código produto
	Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745
	Guardar ao abrigo da luz solar
	Consulte as instruções de uso
	Número de lote
	Dispositivo médico
	Limite de temperatura
	Limite de humidade
	Limite de pressão atmosférica
	Data de fabrico

#### CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.